

# Trekhaken - Attelages - Anhängervorrichtungen - Towbars







## Opel Tigra Twin Top

### 2006 - ....



**GDW Ref. 1706T30**

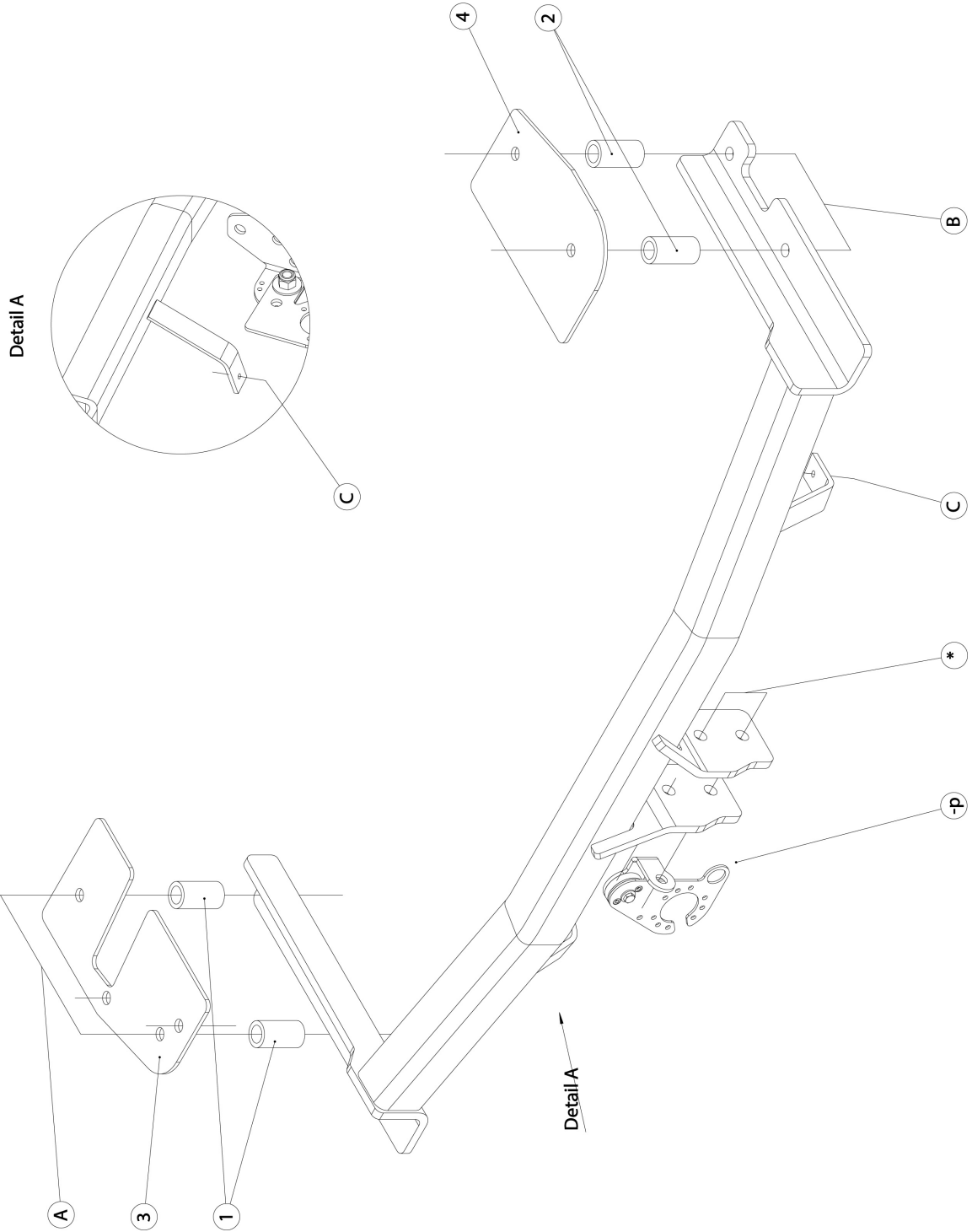
**EEC APPROVAL N° : E1 - 55R - 011863**

$D = \frac{\text{max } \downarrow \text{ kg} \quad \times \quad \text{max } \downarrow \text{ kg}}{\text{max } \downarrow \text{ kg} \quad + \quad \text{max } \downarrow \text{ kg}}$  	$\times 0.00981 \leq 6,0 \text{ KN}$
S/	= 75 Kg
Max.  geremd / freiné / braked / gebremst	= 850 Kg
Max.  zonder remmen / sains freiné / without braked / ungebremst	= 400 Kg

**GDW nv - Hoogmolenwegel 23 - B-8790 Waregem**  
**TEL. 32 (0) 56 60 42 12 (L5) - FAX. 32 (0) 56 60 01 93**  
 E-Mail : [gdw@gdwtowbars.com](mailto:gdw@gdwtowbars.com) - Website : [www.gdwtowbars.com](http://www.gdwtowbars.com)



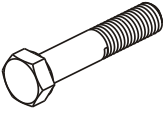
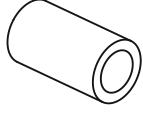

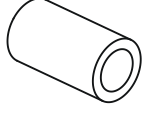

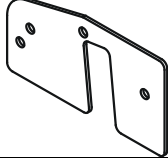

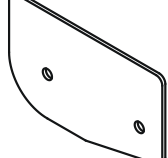
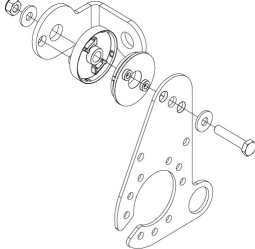
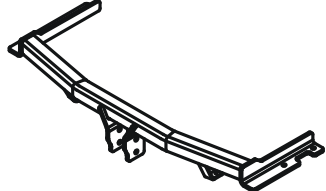
**Opel Tigra Twin Top**  
**2006 - ....**  
**Ref. 1706T30**





# Opel Tigra Twin Top 2006 - .... Ref. 1706T30

## Samenstelling – Composition – Zusammenstellung

	4x	DIN 931-M10x80-8.8	A-B	GDW ref. ①	2x	 Lengte 43,5 mm
	4x	DIN 128-A10 -FSt	A-B	GDW ref. ②	2x	 Lengte 46,5 mm
	4x	DIN 934-M10 -8.8	A-B	GDW ref. ③	1x	
	4x	Rondsels ø45x35x12x4	A-B	GDW ref. ④	1x	
				GDW ref. P39	1x	
				GDW ref. 1706T30	1x	

Bouten – Boulons – bolts – Bolzen: Kwaliteit 8.8		DIN 912 – DIN 931 – DIN 933 – DIN 7991	
M6 ☉ 10,8Nm of 1,1kgm	M8 ☉ 25,5Nm of 2,60kgm	M10 ☉ 52,0Nm of 5,30kgm	
M12 ☉ 88,3Nm of 9,0kgm	M14 ☉ 137Nm of 14,0kgm	M16 ☉ 211,0Nm of 21,5kgm	
Bouten – Boulons – bolts – Bolzen: Kwaliteit 10.9		DIN 912 – DIN 931 – DIN 933 – DIN 7991	
M6 ☉ 13,7Nm of 1,4kgm	M8 ☉ 35,3Nm of 3,6kgm	M10 ☉ 70,6Nm of 7,20kgm	
M12 ☉ 122,6Nm of 12,5kgm	M14 ☉ 194Nm of 19,8kgm	M16 ☉ 299,2Nm of 30,5kgm	
Bouten – Boulons – bolts – Bolzen: Kwaliteit 12.9		DIN 912 – DIN 931 – DIN 933 – DIN 7991	
M6 ☉ 18Nm of 1,8kgm	M8 ☉ 43Nm of 4,4kgm	M10 ☉ 87Nm of 8,9kgm	
M12 ☉ 150Nm of 15,3kgm	M14 ☉ 240Nm of 24,5kgm	M16 ☉ 370Nm of 37,7kgm	



# Opel Tigra Twin Top

2006 - ....

**Ref. 1706T30**

## **Montagehandleiding**

1/ Bumper achteraan demonteren en aluminium stootbalk definitief verwijderen.

2/ Schuif de trekhaak met beide draagarmen in de chassisbalken achteraan het voertuig tot de punten (A) en (B) passen met de voorziene boringen onderaan de chassisbalk.

3/ Maak de binnenbekleding in de kofferruimte los. Verwijder de 2 rubberen doppen in de grondplaat van de kofferruimte, dit zijn de eerste bevestigingspunten van de trekhaak. Breng de buisjes (ref.1) links en (ref.2) rechts in de vrijgekomen boringen in de chassisbalk. Breng de contraplaat (ref.3) links en (ref.4) rechts op de ingebrachte buisjes en breng de bouten in, de andere bevestigingspunten dienen te worden geboord met  $\varnothing$  10.5mm. Deze boringen zijn in de grondplaat van de koffer gemarkeerd met kleine indrukkingen, boor deze gaten met  $\varnothing$ 10.5mm en vergroot de boringen in de koffer tot  $\varnothing$  25mm. Breng ook hier de buisjes (ref.1) en (ref.2) in de chassisbalk. Breng de bouten in en schroef alles degelijk vast (zie aanhaalmomenten).

4/ Bevestig de bumper onderaan aan de punten (C) van de trekhaak.

5/ Monteren van de kogelstang samen met de stekkerdooshouder (-p).

6/ Maak in de onderzijde van de bumper een insnijding volgens fig.1, monteer de bumper terug op het voertuig.

## **Demonteren van de bumper:**

- Demonteren van de lichtunits.
- 2x1 vijsje onder de lichtunits.
- 2x1 vijsje in de wielkasten.
- 4 vijsjes aan de ingang kofferruimte (in inoxplaat bescherming).
- 4 plastic druknagels onderaan de bumper.
- Zijkanten van de bumper omhoog afschuiven.

### N.B.

Voor de maximum toegestane massa welke uw voertuig mag trekken dient U uw dealer te raadplegen.  
Verwijder eventueel de bitumenlaag op de bevestigingsplaats van de trekhaak.  
Opgepast bij het boren dat men geen remleiding, elektriciteitsdraden of brandstofleidingen beschadigt.



## Opel Tigra Twin Top

2006 - ....

**Ref. 1706T30**

### **Aanwijzingen van eigenaar van voertuig**

*Directe toepassing en bevestiging van l' de wijzigingsinwilliging met inbegrip van de gewijzigde gesleepte last:*

Door de aangebrachte wijziging, de vergunning d' het gebruik van het voertuig loopt af, als l' inwilliging van wijziging die overeenkomstig StVZO § wordt voorgeschreven, 19 al. 3 n' niet onmiddellijk wordt uitgevoerd en met inbegrip van de gewijzigde gesleepte last bevestigd of als specifieke uitgave niet worden geobserveerd! Na de toepassing van de technische wijziging, is het voertuig onder een presentatie van deze gedeeltelijke evaluatie direct een deskundige of een erkende examiner officieel d' een kantoor van technische verificatie of een ingenieur d' proef d' een organisatie van erkend toezicht officieel met betrekking op de toepassing en de bevestiging ze bewijzen voorgeschreven Wijzigingsinwilliging met inbegrip van de gewijzigde gesleepte last.

### **Documenten vervoeren**

Na l' inwilliging die wordt uitgevoerd, het bewijs met de bevestiging op l' de wijzigingsinwilliging moet met de papieren van het voertuig vervoerd en gepresenteerd worden aan bevoegde personen op eisen; dat wordt na de uitgevoerde correctie van de papieren van het voertuig de correctie van de papieren van het voertuig (vergunning) per l' afgeschaft; instantie die l' uitreikt; de goedkeuring bevoegd moet door de eigenaar van voertuig overeenkomstig de vaststelling in de bevestiging van de wijziging in de vereiste vorm gevraagd worden.

### **Aanwijzing d' deskundige of d' examiner d' een technisch kantoor van verificatie of d' ingenieur d' proef d' een organisatie van erkend toezicht officiële**

*Om begrijpend of l' vriendelijk te achten; de officieel erkende examiner:*

L' element van l' goedkeuring van algemene opvatting No M9926 is de installatie van betrekking 1706T30 l' stijging van de gesleepte last die in verband met de procedure d' werd gecontroleerd; vergunning. Men merkt op de plichten § van 13 FZV wat de gegevens in het certificaat d' betreft; inschrijving. Bovendien moeten de toegelaten gesleepte last (No O.1 850kg en O.2 400kg) evenals het gewicht (75kg) (No 13) opnieuw in het certificaat d' geregistreerd worden; inschrijving.

#### **N.B.**

Voor de maximum toegestane massa welke uw voertuig mag trekken dient U uw dealer te raadplegen.  
Verwijder eventueel de bitumenlaag op de bevestigingsplaats van de trekhaak.  
Opgepast bij het boren dat men geen remleiding, elektriciteitsdraden of brandstofleidingen beschadigt.



# Opel Tigras Twin Top

2006 - ....

**Ref. 1706T30**

## **Notice de montage**

1/ Démontez le pare-chocs arrière et supprimez définitivement le butoir en aluminium.

2/ Glissez le crochet de remorque avec les deux bras porteurs dans les poutres de châssis à l'arrière du véhicule jusqu'à ce que les points (A) et (B) s'adaptent aux forages prévus au bas de la poutre de châssis.

3/ Détachez la garniture du coffre. Écartez les 2 bouchons en caoutchouc dans la plaque d'assise du coffre, ce sont les premiers points de fixation du crochet de remorque. Amenez les petits tubes (réf.1) gauche et (réf.2) droite dans les forages dégagés dans la poutre de châssis. Amenez la contre-plaque (réf.3) à gauche et (réf.4) à droite sur les petits tubes et introduisez les boulons, les autres points de fixation doivent être forés avec un diamètre de 10.5mm. Ces forages sont marqués dans la plaque d'assise par de petites bosses, percez ces trous avec un diamètre de 10.5mm et agrandissez les forages dans le coffre jusqu'à Ø 25mm. Introduisez également ici les petits tubes (réf.1) et (réf.2) dans la poutre de châssis. Introduisez les boulons et vissez tout fermement (voir couples de serrage).

4/ Fixez le pare-chocs du dessous aux points (C) du crochet de remorque.

5/ Montez la tige à boule avec le porte-prise (- p).

6/ Faites une encoche dans le dessous du pare-chocs selon la fig.1, remontez le pare-chocs sur le véhicule.

## **Démontage du pare-chocs :**

- Démontage de l'unité d'éclairage.
- 2x1 vis en dessous de l'unité d'éclairage.
- 2x1 vis dans les logements de roue.
- 4 vis à l'entrée du coffre (dans la plaque protectrice en inox).
- 4 chevilles en plastique en dessous du pare-chocs.
- Glissez les côtés du pare-chocs vers le haut.



# Opel Tigra Twin Top

## 2006 - ....

### Ref. 1706T30

#### **Indications de propriétaire de véhicule**

*Mise en oeuvre et confirmation immédiates de l'acceptation de modification y compris la charge remorquée modifiée :*

Par la modification apportée, le permis d'utilisation du véhicule expire, si l'acceptation de modification prescrite conformément à la StVZO § les 19 al. 3 n'est pas mise en oeuvre immédiatement et confirmée y compris la charge remorquée modifiée ou si des éditions spécifiques ne sont pas observées ! Après la mise en oeuvre de la modification technique, le véhicule sous une présentation de cette évaluation partielle est immédiat un expert ou un examinateur reconnu officiellement d'un bureau de vérification technique ou un ingénieur d'essai d'une organisation de surveillance reconnue officiellement visant la mise en oeuvre et la confirmation les prescrits Acceptation de modification y compris la charge remorquée modifiée démontrer.

#### **Transporter des documents**

Après l'acceptation mise en oeuvre la preuve avec la confirmation sur l'acceptation de modification doit être transportée avec les papiers du véhicule et présentée à des personnes compétentes sur des exigences ; cela est supprimé après la correction effectuée des papiers du véhicule la correction des papiers du véhicule (autorisation) par l'autorité délivrant l'agrément compétente doit par le propriétaire de véhicule conformément à la fixation dans la confirmation de la modification en bonne et due forme être demandé.

#### **Indication d'expert ou d'examineur d'un bureau de vérification technique ou d'ingénieur d'essai d'une organisation de surveillance reconnue officiellement**

*Pour considérer aimable le compréhensif ou l'examineur reconnu officiellement :*

L'élément de l'approbation de conception générale No M9926 l'installation de relation 1706T30 est l'augmentation de la charge remorquée qui a été vérifiée dans le cadre de la procédure d'autorisation. On fait remarquer les devoirs § des 13 FZV en ce qui concerne les données dans le certificat d'immatriculation. En plus la charge remorquée (No O.1 850kg et O.2 400kg) ainsi que le poids admise (75kg) (No 13) doivent être enregistrés à nouveau dans le certificat d'immatriculation.



# Opel Tigra Twin Top

2006 - ....

**Ref. 1706T30**

## Anbauanleitung

1/ Die Stoßstange und den Stoßfängerträger aus Aluminium abmontieren. Den Stoßfängerträger aus Aluminium definitiv beseitigen (wird nicht mehr verwendet).

2/ Schieben Sie die Anhängerkupplung mit beiden Tragearmen hinten am Fahrzeug in den Chassisträger, so dass die Punkte (A) und (B) mit den vorhandenen Bohrungen an der Unterseite des Chassisträgers übereinstimmen.

3/ Lösen Sie die Innenverkleidung im Kofferraum. Entfernen Sie die zwei Gummistöpsel in der Bodenplatte des Kofferraums, dies sind die Befestigungspunkte der Anhängerkupplung. Bringen Sie die Hülsen (Ref. 1) links und (Ref. 2) rechts in die freigewordenen Bohrungen im Chassisträger ein. Legen Sie die Gegenplatte (Ref. 3) links und (Ref. 4) rechts auf die eingebrachten Hülsen und führen Sie die Bolzen ein. Die anderen Befestigungspunkte müssen mit einem Bohrer mit Ø 10,5 mm gebohrt und anschließend auf Ø 25mm vergrößert werden. Diese Bohrungen sind in der Bodenplatte des Kofferraumes durch kleine Vertiefungen vormarkiert. Bringen Sie auch hier die Hülsen (Ref. 1) und (Ref. 2) im Chassisträger an. Führen Sie die Bolzen ein und schrauben Sie **alles** entsprechend der Drehmomentenvorgabe fest.

4/ Die Stoßstange montieren und unten an den Punkten (C) der Anhängerkupplung mit befestigen.

5/ Montieren Sie die Kugelstange zusammen mit dem Steckdosenhalter (-p).

6/ Machen Sie an der Unterseite der Stoßstange eine Einkerbung entsprechend Abbildung 1, montieren Sie die Stoßstange wieder am Fahrzeug.

## Demontage der Stoßstange:

- Demontage der Leuchteinheiten.
- 2 x 1 Schraube unter der Leuchteinheit.
- 2 x 1 Schraube im Radkasten.
- 4 Schrauben am Kofferraumeingang (in dem Innoxplattenschutz).
- 4 Plastikclips unten an der Stoßstange.
- Seiten der Stoßstange in einer Aufwärtsbewegung abziehen.

### Hinweise

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.  
Im Bereich der Anlageflächen muss der Unterbodenschutz und das Antidröhnmaterial entfernt werden.  
Vor dem Bohren prüfen, dass dort eventuell keine Leitungen beschädigt werden können.





# Opel Tigra Twin Top 2006 - .... Ref. 1706T30

Die Berechnung des D-Wertes erfolgt folgendermaßen:

$$D = T \times R \times 9,81 / (T + R) \times 1000$$

$$T = D \times R \times 1000 / (R \times 9,81) - (1000 \times D)$$

$$R = T \times D \times 1000 / (T \times 9,81) - (1000 \times D)$$

R – Gesamtmasse des Anhängers

T – Gesamtmasse des Zugfahrzeuges in kg

D – D-Wert in kN

## Hinweise für den Fahrzeughalter

*Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme einschließlich der geänderten Anhängelast:*

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und einschließlich der geänderten Anhängelast bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden! Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage dieses Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüflingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme einschließlich der geänderten Anhängelast vorzuführen.

## Mitführen von Dokumenten

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere. Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere (Zulassungsschein) durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

## Hinweis für den Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüflingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation

*Zur gefälligen Beachtung des amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfers:*

Bestandteil der allgemeinen Bauartgenehmigung Nr. M9926 der Verbindungseinrichtung 1706T30 ist die Erhöhung der Anhängelast, welche im Rahmen des Genehmigungsverfahrens mit abgeprüft wurde. Auf die Pflichten des § 13 FZV hinsichtlich der Daten in der Zulassungsbescheinigung wird hingewiesen. Dazu müssen in der Zulassungsbescheinigung die Anhängelast Nr. O.1 850kg und O.2 400kg) sowie die zulässige Stützlast (75kg) (Nr. 13) neu eingetragen werden.

### Hinweise

Die maximale Anhängelast Ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.  
Im Bereich der Anlagflächen muss der Unterbodenschutz und das Antidröhnmaterial entfernt werden.  
Vor dem Bohren prüfen, dass dort eventuell keine Leitungen beschädigt werden können.



# Opel Tigra Twin Top

## 2006 - ....

### Ref. 1706T30

#### **Fitting instructions**

- 1/ Disassemble the rear bumper and permanently remove the aluminium buffer beam.
- 2/ Slide the tow bar with both the carrying arms into the chassis beams on the back of the vehicle until points (A) and (B) match with the drillings provided at the bottom of the chassis beam.
- 3/ Loosen the lining in the trunk. Remove the 2 rubber caps in the ground plate of the trunk space. These are the first attachment points for the tow bar. Insert the tubes on the left (ref.1) and right (ref.2) into the drillings opened up in the chassis beam. Place the counter plate on the left (ref.3) and right (ref.4) on the inserted tubes and insert the bolts, the other attachment points should be drilled with  $\varnothing$  10.5 mm. These drillings are marked in the ground plate of the trunk by small indentations, drill these holes with  $\varnothing$  10.5 mm and enlarge the drillings in the trunk to  $\varnothing$  25 mm. Insert the tubes (ref.1) and (ref.2) in the chassis beam here as well. Insert the bolts and screw everything tightly (see tension).
- 4/ Attach the bumper underneath at points (C) of the tow bar.
- 5/ Assemble the ball along with the multiple socket holder (-p).
- 6/ Make an incision in the lower rim of the bumper as shown in illustration 1, then re-assemble the bumper on the vehicle.

#### **Disassembling the bumper:**

- Disassemble the light units.
- 2x1 screws under the light units.
- 2x1 screws in the wheel housings.
- 4 screws at the opening to the trunk space (in inox plate protection).
- 4 plastic nails on the bottom rim of the bumper.
- Shift the sides of the bumper upward.

#### **Note**

Please consult your car dealer or owners manual for the maximal permissible towing mass.  
Remove any bitumen coating on the fastening position for the tow bar.  
When drilling, be careful not to damage any brake lines, electrical wiring or fuel lines.



# Opel Tigra Twin Top

## 2006 - ....

### Ref. 1706T30

#### **Instructions for the vehicle owner**

*Immediate performance and confirmation of the acceptance of the modification including the changed trailer weight:*

The operating licence of the vehicle expires due to the carried out modification, if the inspection provided by StVZO §19 Par. 3 has not been performed and including the changed trailer weight confirmed or if the determined conditions are not adhered to! After the performance of the technical modification the vehicle accompanied by this part approval shall be brought before an officially recognised independent expert or inspector from a technical testing body or a test engineer from an officially recognised inspection organization immediately in order to perform and confirm the inspection of the modification including the changed trailer weight.

#### **Availability of documents**

The confirmation of the performed inspection has to be available along with the vehicle documents and must be shown to authorised persons on demand. This duty is not to apply once the vehicle documents have been amended.

#### **Amendment of vehicle documents**

The vehicle owner shall apply the amendment of the vehicle documents (vehicle identification document) by the respective vehicle registration authority in accordance with the provisions of the confirmation about the proper modification.

#### **Instructions for expert or inspector from a technical testing body or a test engineer from an officially recognised inspection organization**

*To the obliging/pleasing attention of the for expert or inspector:*

A component of the general design certification No. M9926 the connecting mechanism 1706T30 is the increase of the trailer weight, which was checked in the context of the licensing procedure with. To the obligations § 13 FZV regarding the data in the car license one refers. In addition must in the car license the trailer weight (No. O.1 850kg and O.2 400kg) as well as the permissible trailer hitch tongue load (75kg) (No. 13) again to be registered.

#### **Note**

Please consult your cardealer or owners manual for the maximal permissible towing mass.  
Remove any bitumen coating on the fastening position for the tow bar.  
When drilling, be carefull not to damage any brake lines, electrical wiring or fuel lines.










# Opel Tigra Twin Top 2006 - .... Ref. 1706T30

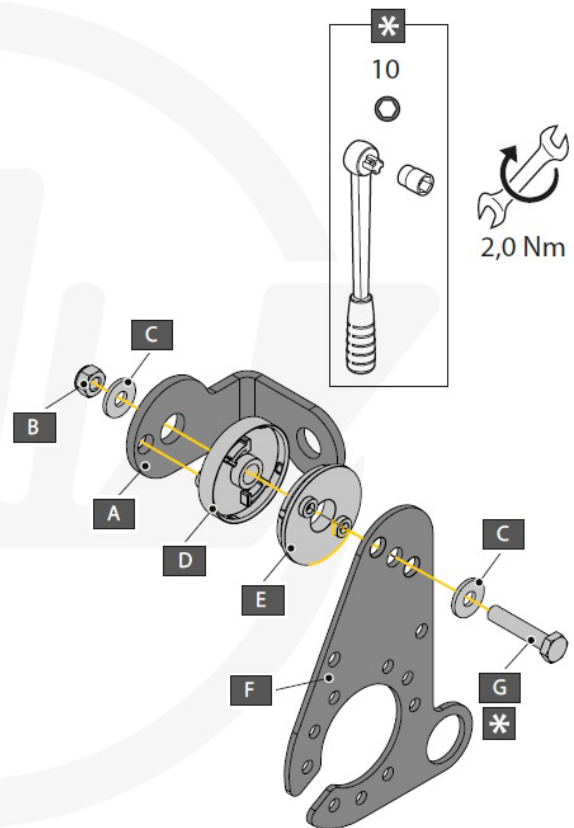
Monteren stekkerdooshouder P39:

Montage du porteur multiprise P39 :

Assemblage of the socket plate holder P39:

Montieren von dem Steckdosenhalter P39:

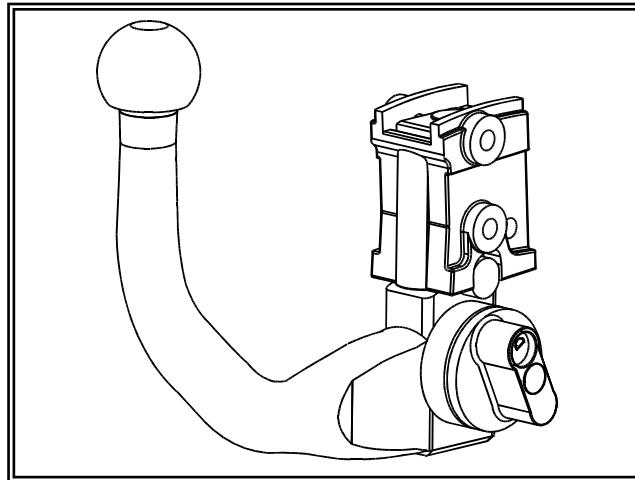
A		X1	GDW REF. 908.095
B		X1	DIN985-M6
C		X2	6,2 X 15,4 X 1,6 (NYLON)
D		X1	GDW REF. 718.16.002
E		X1	GDW REF. 718.16.003
F		X1	GDW REF. 908.094
G		X1	DIN933-M6 X 30





**Opel Tigra Twin Top**  
**2006 - ....**  
**Ref. 1706T30**

**Geleverd met - Livré avec**  
**Delivered with - Geliefert mit**



**T30**

1 afneembare kit T30

1 kit escamotable T30

1 kit escamotable T30

1 abnehmbares Kit T30



# Opel Tigra Twin Top 2006 - .... Ref. 1706T30

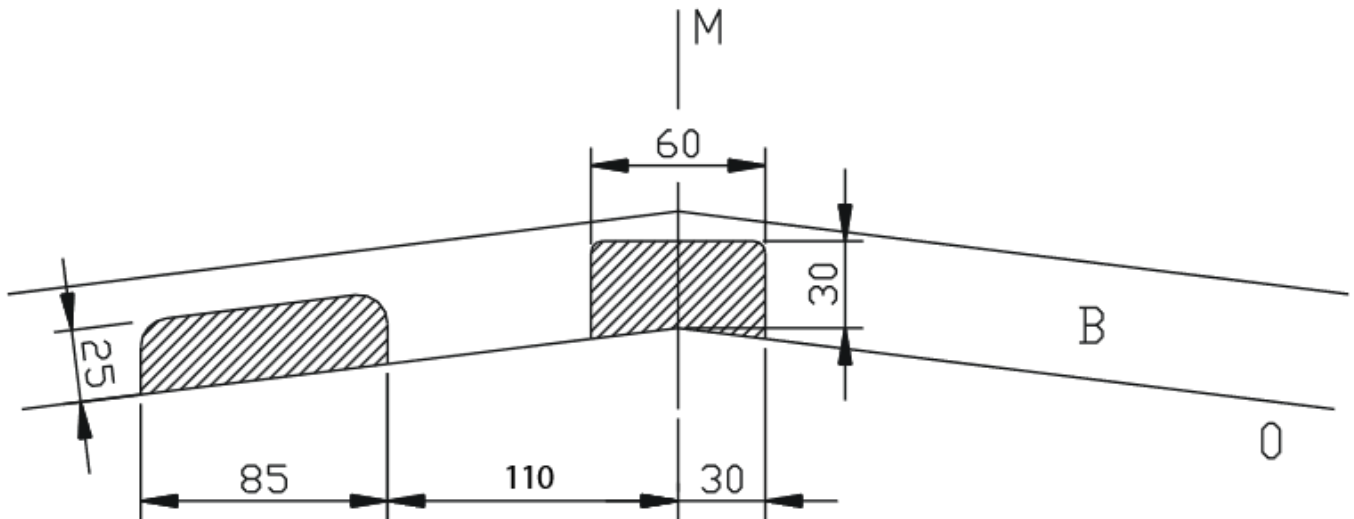


Fig.1

Uitsnijding bumper : het gearceerde gebied moet weggesneden worden  
"B" = de bumper  
"O" = de onderrand van de bumper  
"M" = het midden van de bumper

Découpe pare-chocs : la zone hachurée doit être découpée  
"B" = le pare-chocs  
"O" = le bord inférieur du pare-chocs  
"M" = le milieu du pare-chocs

Ausschnitt Stoßstange : das schraffierte Gebiet muss weggeschnitten werden  
"B" = Stoßstange  
"O" = Unterrand Stoßstange  
"M" = die Mitte von der Stoßstange

Excision bumper : the hatched area has to be cut away  
"B" = the bumper  
"O" = the lower rim of the bumper  
"M" = the middle of the bumper



# Opel Tigra Twin Top

2006 - ....  
**Ref. 1706T30**

## BELANGRIJKE RAADGEVINGEN :

## IN HET VOERTUIG BEWAREN

### Montage :

- Voor aanvang van de montage dient de trekhaak gecontroleerd te worden op transport schade.
- Raadpleeg aandachtig de montagehandleiding. Alle instructies dienen gevolgd te worden.
- Voor de montage moet de trekhaak eerst op het voertuig gepresenteerd worden.
- Bij het boren van gaten, controleren dat aanwezige bekabelingen niet beschadigd kunnen worden. Verwijder antidreun of bitumenlaag. Geboorde gaten en carrosserie onderdelen met corrosiewerende verf behandelen.
- Als het voertuig geen standaard bumpers heeft (speciale serie, sportuitvoeringen, Tuning parts ...), dient de uitsparingsmal gecontroleerd te worden. Neem bij twijfel contact op met GDW.

### Garantie :

- De aangegeven Max. trekmassa, "D" en "S" waarde mogen niet overschreden worden.
- Na 1.000.km gebruik en ten minste 1 keer per jaar hoeft de trekhaak gecontroleerd te worden :
  - o Alle boutverbindingen controleren en bij spannen als nodig.
  - o Beschadiging aan de verf herstellen.
  - o Als de trekhaak door een externe belasting geraakt wordt moet deze vervangen worden.
  - o De interne delen van het afneembaar systeem moeten ingevet worden.

### Gebruik :

- **Indien trekhaak kogel de kentekenplaat of het mistlicht geheel of gedeeltelijk bedekt MOET deze bij niet gebruik verwijderd worden.**

## RECOMMANDATIONS IMPORTANTES :

## A CONSERVER DANS LE VEHICULE

### Montage :

- S'assurer que l'attelage n'ait pas été endommagé durant le transport. Vérifier la référence.
- Consulter attentivement la notice de pose et suivre à la lettre les instructions de montage de l'attelage.
- Présenter l'attelage sous le véhicule avant d'effectuer le montage.
- Si des forages sont nécessaires, s'assurer de l'absence de câbles électriques, de freinage ou autres. Enlever les restes de forage et traiter les tôles ou tubes forés avec un produit anti-corrosif.
- Si le véhicule est équipé de pare-chocs non standards (séries spéciales, kits sport, tuning ...), il est impératif de consulter le service technique de GDW avant de procéder au montage.

### Garantie :

- Respecter la masse tractable du véhicule ainsi que les valeurs « D » et « S » précisées dans la notice.
- L'attelage doit être contrôlé après les premiers 1.000 km d'utilisation et ensuite au moins une fois par an :
  - o Contrôler toute la visserie et resserrer si nécessaire
  - o Réparer les dommages qu'aurait subis la peinture
  - o Remplacer les pièces qui auraient été endommagées suite à un accident ou une collision
  - o Graisser les parties intérieures des attelages escamotables

### Utilisation :

- **Si la rotule ou la boule est positionnée devant la plaque d'immatriculation ou le feu de brouillard, il est OBLIGATOIRE de la retirer quand elle n'est pas utilisée !**



# Opel Tigra Twin Top

## 2006 - ....

### Ref. 1706T30

#### GENERAL INSTRUCTIONS:

#### MUST BE KEPT IN THE VEHICLE

##### Fitting :

- Make sure that the tow bar has not been damaged during transport and it is the right reference for the vehicle.
- Read the fitting instruction before starting and follow them very precisely during the fitting.
- Present the tow bar under the car first to check if all points are right.
- If holes have to be drilled, check that no wires can be damaged, remove all soundproofing material, clean and protect the drilled holes with an anticorrosive product.
- If the vehicle is equipped with special bumpers (sport or tuning parts...) first contact the technical service of GDW to be sure that the tow bar can be fitted.

##### Guarantee :

- The indicated towing weight, "D" and "S" values may not be exceeded
- The tow bar has to be checked after 1.000 km and every year :
  - o All bolts should be checked and retightened if necessary
  - o Repair any damage to the paint finish
  - o Replace any damaged components
  - o Parts of the detachable tow bars must be kept well greased.

##### Use :

- **If the towing ball covers the number plate or the fog light, it must always be removed when no trailer is used.**

#### WICHTIGE RATSCHLÄGE :

#### IM FAHRZEUG BEWAHREN

##### Montage :

- Vor Anfang der Montage muss die Anhängerkupplung auf Transportschäden kontrolliert werden.
- Aufmerksam die Anbauanleitung zu Rate ziehen. Alle Anweisungen sollen beachtet werden
- Erst die Anhängerkupplung und das Fahrzeug kontrollieren, danach montieren.
- Vor dem Bohren der Löcher prüfen, ob anwesende Kabel nicht beschädigt werden können. Dröhnschutz und Unterbodenschutz entfernen. Gebohrte Löcher und Karosserieunterteile mit einer korrosionsfesten Farbe behandeln.
- Falls das Fahrzeug keine Standardstoßstangen hat (spezielle Serie, Sportausführungen, Tuning ...), muss die Aussparung nachgeprüft werden. Im Zweifelsfall, GDW kontaktieren.

##### Garantie :

- Die angegeben max. Anhängelast, "D" und "S" Wert, darf nicht überschritten werden.
- Nach 1.000 Km Gebrauch und wenigstens 1 mal pro Jahr muss die Anhängerkupplung nachgeprüft werden :
  - o Alle Bolzenverbindungen nachprüfen und nachziehen falls nötig.
  - o Beschädigungen an der Farbe ausbessern.
  - o Falls die Anhängerkupplung durch eine extreme Belastung beschädigt wurde, muss diese ersetzt werden.
  - o Das innere Teil vom abnehmbaren System einfetten.

##### Gebrauch :

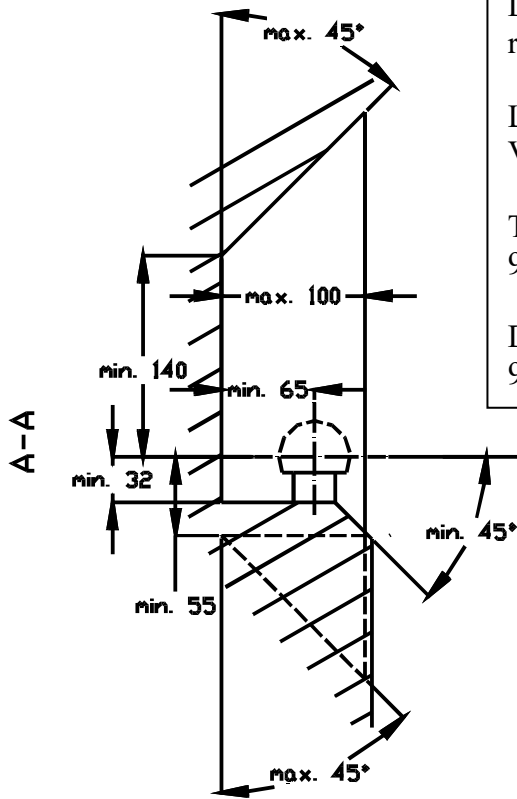
- **Falls die Kugel von der Anhängerkupplung das Kennzeichen oder den Nebelscheinwerfer ganz oder zum Teil verdeckt, muss diese bei Nichtgebrauch entfernt werden.**





# Opel Tигра Twin Top

2006 - ....  
Ref. 1706T30

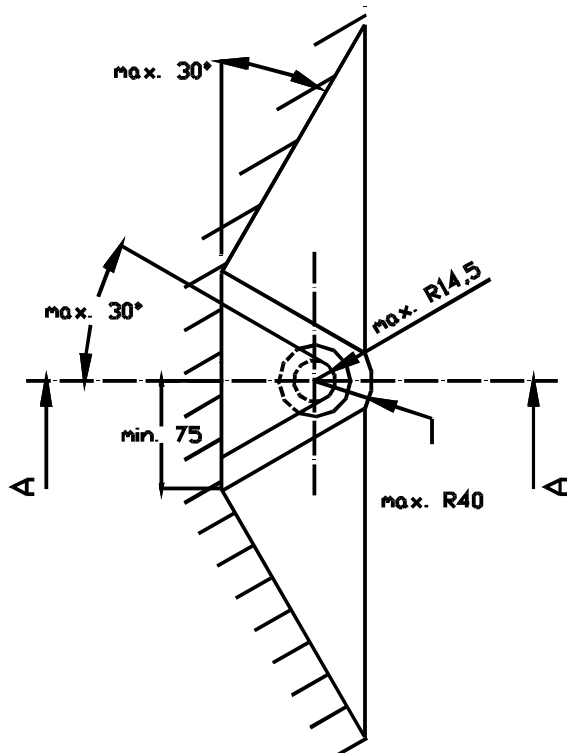
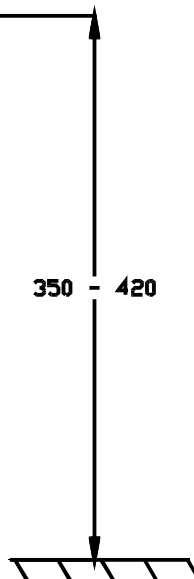


De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.

La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.

The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EG must be guaranteed.

Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.



Bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig

Pour poids total en charge autorisé du véhicule

At laden weight of the vehicle

Bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---



## MITTEILUNG

ausgestellt von:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

über die Erweiterung der Genehmigung  
für einen Typ einer mechanischen Verbindungseinrichtung oder eines  
mechanischen Verbindungsbauteils nach der Regelung Nr. 55

## COMMUNICATION

issued by:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

concerning approval extended  
of a type of mechanical coupling device or component pursuant to  
Regulation No. 55

Nummer der Genehmigung: **011863**  
Approval No.

Erweiterung: **01**  
Extension No.

1. Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung oder des Bauteils:  
Trade name or mark of the device or component:  
**G.D.W.**
2. Herstellerbezeichnung für den Typ der Einrichtung oder des Bauteils:  
Manufacturer's name for the type of device or component:  
**1706T30**
3. Name und Anschrift des Herstellers:  
Manufacturer's name and address:  
**Konstruktiewerkhuizen Germain Deconinck n.v.**  
**BE-8790 Waregem**
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:  
If applicable, name and address of manufacturer's representative:  
**rameder. Anhängerkupplungen**  
**und Autoteile GmbH & Co. KG**  
**DE-07338 Leutenberg / OT Munschwitz**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Nummer der Genehmigung: 011863, Erweiterung 01

Approval No.:

5. Namen oder Handelsmarken anderer Lieferanten, mit denen die Einrichtung oder das Bauteil gekennzeichnet ist:  
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component:  
**entfällt**  
**not applicable**
6. Name und Anschrift des Unternehmens oder der Gesellschaft, die für die Übereinstimmung der Produktion verantwortlich ist:  
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:  
**Konstruktiewerkuizen Germain Deconinck n.v.**  
**BE-8790 Waregem**
7. Zur Genehmigung vorgelegt am:  
Submitted for approval on:  
**08.04.2010**
8. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:  
Technical service responsible for conducting approval tests:  
**TÜV SÜD AUTOMOTIVE GMBH**  
**TÜV SÜD Gruppe**  
**DE-85748 Garching**
9. Kurzbeschreibung:  
Brief description:
  - 9.1. Typ und Klasse der Einrichtung oder des Bauteils:  
Type and class of device or component:  
**nicht genormte Kupplungskugel der Klasse A50-X**  
**non-standard coupling ball pursuant to class A50-X**
  - 9.2. Kennwerte:  
Characteristic values:
    - 9.2.1. Hauptwerte:  
Primary values:  
**D = 6,00 kN S = 75 kg**

Alternativwerte:  
Alternative values:



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

3

Nummer der Genehmigung: 011863, Erweiterung 01

Approval No.:

- 9.3. Bei mechanischen Verbindungseinrichtungen oder –bauteilen der Klasse A, einschließlich Kupplungshalterungen:  
For Class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:

Höchstzulässige Fahrzeugmasse gemäß Fahrzeugherstellerangaben:  
Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass:

**1450 kg**

Verteilung der höchstzulässigen Fahrzeugmasse auf die Achsen:  
Distribution of maximum permissible vehicle mass between axles:

**895/680 kg**

Höchstzulässige Anhängelast gemäß Fahrzeugherstellerangaben:  
Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass:

**keine Angabe**  
**no specification**

**Bemerkung: durch den Technischen Dienst wurden folgende höchstzulässige Anhängelasten ermittelt:**

**remark: the technical service has determined following maximum permissible towable trailer masses:**

**850 kg (gebremst/braked)**

**400 kg (ungebremst/unbraked)**

Höchstzulässige statische Stützlast an der Kupplungskugel gemäß Fahrzeugherstellerangaben:

Vehicle manufacturer's maximum permissible static vertical load on coupling ball:

**keine Angabe**  
**no specification**

**Bemerkung: durch den Technischen Dienst wurde folgende höchstzulässige statische Stützlast an der Kupplungskugel ermittelt:**

**remark: the technical service has determined following maximum permissible static vertical load on coupling ball:**

**75 kg**

Höchstmasse des betriebsbereiten Fahrzeugs mit Aufbau, einschließlich Kühlmittel, Ölen, Kraftstoff, Werkzeugen und Reserverad (falls vorhanden), aber ohne Fahrzeugführer:

Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver:

**1235 kg**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Nummer der Genehmigung: 011863, Erweiterung 01

Approval No.:

Beladungszustand, bei dem bei Fahrzeugen der Klasse M<sub>1</sub> die Höhe der Kupplungskugel einer mechanischen Verbindungseinrichtung über dem Boden zu messen ist – siehe Abschnitt 2 der Anlage 1 zum Anhang 7:

Loding condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M<sub>1</sub> vehicles is to be measured – see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:

**Achslastverteilung gemäß zulässiger Gesamtmasse nach Herstellerangaben  
axle load distribution in accordance with permitted total mass acc. to manufacturer's data**

10. Anweisungen des Fahrzeugherstellers für den Anbau der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils an das Fahrzeug und Fotografien oder Zeichnungen der Befestigungspunkte:  
Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:  
**siehe Montage- und Betriebsanleitung  
see installation and operating instructions**
11. Angaben über die Befestigung besonderer Verstärkungshalterungen oder –platten oder Abstandhalter, die für den Anbau der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils erforderlich sind:  
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:  
**siehe Montage- und Betriebsanleitung  
see installation and operating instructions**
12. Zusätzliche Angaben für den Fall, dass die Verwendung der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils auf bestimmte Fahrzeugtypen eingeschränkt ist – siehe 3.4. des Anhangs 5:  
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles – see annex 5, paragraph 3.4.  
**Opel Tigra Twin Top 2006 (ab Baujahr 2006/ model year from 2006)**
13. Bei Hakenkupplungen der Klasse K: genaue Angaben zu den Zugösen, die für die Verwendung mit dem jeweiligen Hakentyp geeignet sind:  
For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type:  
**entfällt  
not applicable**
14. Datum des Gutachtens:  
Date of test report:  
**entfällt  
not applicable**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

5

Nummer der Genehmigung: 011863, Erweiterung 01  
Approval No.:

15. Nummer des Gutachtens:  
Number of test report:  
**entfällt**  
**not applicable**
16. Stelle, an der das Genehmigungszeichen angebracht ist:  
Approval mark position:  
**Fabrikschild seitlich geklebt**  
**manufacturer's plate bonded lateral**
17. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung:  
Reason(s) for extension of approval:  
**Einschränkung des Verwendungsbereiches**  
**restriction in scope of use**
18. Die Genehmigung wird **erweitert**  
Approval **extended**
19. Ort: **DE-24932 Flensburg**  
Place:
20. Datum: **26.04.2010**  
Date:
21. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

(Koark)





# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

6

Nummer der Genehmigung: 011863, Erweiterung 01  
Approval No.:

22. Die Liste der Unterlagen, die bei der Genehmigungsbehörde hinterlegt und auf Anfrage erhältlich sind, liegt dieser Mitteilung bei.  
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

Verzeichnis:

List of documents:

1. Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen  
Index to the information package
2. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
Collateral clauses and instruction on right to appeal



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Zum ECE-Genehmigungsbogen Nr.: **011863, Erweiterung 01**  
To ECE approval certificate No.:

Ausgabedatum: **04.11.2008**  
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: **26.04.2010**  
last date of amendment:

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
Collateral clauses and instruction on right to appeal
  
2. Beschreibungsmappe Nr.: Datum:  
Information document No.: Date:  
**LS-94/20-1573/06** **23.05.2008**  
  
letztes Änderungsdatum: **23.05.2008**  
last date of amendment:
  
3. Prüfbericht(e) Nr.: Datum:  
Test report(s) No.: Date:  
**08-00389-CX-GBM** **15.10.2008**
  
4. Beschreibung der Änderungen:  
Description of the modifications:  
**Einschränkung des Verwendungsbereiches**  
**restriction in scope of use**





# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Nr. der Genehmigung: 011863, Erweiterung 01  
Approval No.:

- Anlage -

## Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

### Nebenbestimmungen

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Die in der bisherigen Genehmigung enthaltenen Auflagen gelten auch für diese Erweiterung.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist **beim Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

- Attachment -

## Collateral clauses and instruction on right to appeal

### Collateral clauses

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. The requirements contained in the previous approval are also valid for this amendment.

### Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**.



Prüfbericht / Test Report.:	08-00389-CX-GBM	AM-HZKS
Hersteller / Manufacturer:	GDW, Waregem	ECE R55-01
Typ /Type:	1706T30	Seite 1 von 5

## Prüfbericht Test Report 08-00389-CX-GBM

Gemäß dem Übereinkommen über die Annahme Einheitlicher Technischer Vorschriften für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können, und die Bedingungen für die gegenseitige Auerkennung von Genehmigungen, die nach diesen Vorschriften erteilt wurden

*Agreement concerning the adoption of uniform technical prescriptions for the wheeled vehicles, equipment and parts which can be fitted and/or be used on wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of approvals granted on the basis of these prescriptions*

Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von mechanischen Verbindungseinrichtungen von miteinander verbundenen Fahrzeugen  
(Bauteilprüfung)

*uniform terms concerning the approval of mechanical coupling components of combinations of vehicles  
(component test)*

### **ECE R-55**

zuletzt geändert durch 01  
*as last amended by 01*

Genehmigungsstand <i>Approval status</i>	
ECE	Genehmigungsnummer <i>Number of approval</i>
	<b>E1-01 ....</b>



---

Prüfbericht / Test Report.:	08-00389-CX-GBM	AM-HZKS
Hersteller / Manufacturer:	GDW, Waregem	ECE R55-01
Typ /Type:	1706T30	Seite 2 von 5

---

**0. Allgemeine Angaben**  
**General**

- 0.1. Fabrikmarke : **G.D.W.**  
(Firmenname des Herstellers)  
*Make (trade name of manufacturer)*
- 0.2. Typ und Bauart der Verbindungseinrichtung : 1706T30; nicht genormte Kupplungskugel 50 mit Halterung (T30 = abnehmbar)  
*Type of the coupling device : 1706T30; non standard coupling ball 50 (T30 = detachable)*
- 0.3. Klasse der Verbindungseinrichtung : A50-X  
*Class of the coupling device*
- 0.4. Name und Anschrift des Herstellers : G.D.W. n.v.  
Hoogmolenwegel 23  
B-8790 WAREGEM  
*Manufacturer's name and address*
- 0.5. Beschreibungsbogen  
*Information document*
- Nr. : Mitteilung gemäß Anhang 1  
*No. : Communication according to Annex 1*
- Ausgabedatum : 15.10.2008  
*Date of issue*
- 0.6. Kennwerte : D = 6,00 kN  
*Characteristic values* S = 75 kg



---

Prüfbericht / Test Report.:	08-00389-CX-GBM	AM-HZKS
Hersteller / Manufacturer:	GDW, Waregem	ECE R55-01
Typ /Type:	1706T30	Seite 3 von 5

---

1. **Prüfgegenstand** :  
**Test object**
- 1.1. **Beschreibung** : nicht genormte Kupplungskugel 50 mit Halterung  
**Description** *non standard coupling ball 50*
- 1.2. **Kennzeichnung** : 1706T30  
**Marking**
- 1.3. **Bemerkungen** : --  
**Remarks**
2. **Prüfprotokoll**  
**Test record**
- 2.1 **Prüfbedingungen** : Die Prüfungen wurden gemäß ECE R55-01 durchgeführt.  
**Test conditions** *Tests have been carried out according to ECE R55-01.*
- 2.1.1 **Meß- und Prüfeinrichtungen** : Hydropulsanlage  
**Equipment for measuring and testing** *Hydropulse test bench*
- 2.1.2 **Prüfparameter** : **Dauerschwingversuch/ dynamic test**  
**Parameter of the test**
- |                                       |                     |
|---------------------------------------|---------------------|
| Prüfkraft /<br><i>test load:</i>      | 3,6 kN              |
| Prüffrequenz:<br><i>Frequency:</i>    | 10 Hz               |
| Prüfwinkel /<br><i>Test angle:</i>    | + 15°               |
| Lastspielzahl<br><i>Load cycles :</i> | 2 x 10 <sup>6</sup> |
- 2.1.3 **Werkstoffprüfungen** : wurden nicht durchgeführt  
**Material tests** *were not carried out*

---

Prüfbericht / Test Report.:	08-00389-CX-GBM	AM-HZKS
Hersteller / Manufacturer:	GDW, Waregem	ECE R55-01
Typ /Type:	1706T30	Seite 4 von 5

---

2.1.4 Mitgeltende Prüfgrundlagen : KBA-Merkblatt über Typabgrenzung; KBA-Info  
*Further applicable test regula- 02-02 zu Montage-Betriebsanleitungen*  
*tions*

## 2.2. Prüfergebnisse *Test Results*

Ergebnis der Untersuchungen : Nach der dynamischen Prüfung gemäß ECE  
*Result of the tests* R55-01 wurden keine Brüche, Risse oder  
übermäßigen Verformungen festgestellt (Farb-  
eindringprüfung).  
*The test sample withstood the dynamic fatigue*  
*test without cracks checked by penetrating*  
*means.*

Montage- und Betriebsanleitung : Die Montage- und Betriebsanleitung enthält aus-  
*Installation and operating in- reichende Informationen zur Montage und zum*  
*structions* ordnungsgemäßen Betrieb.  
The installation and operating instructions con-  
tain sufficient information's for mounting and  
duly operation.

## 2.3. Allgemeine Angaben *General information*

Ort und Datum der Prüfungen : Garching, Oktober 2008  
*Place and date of tests*

## 2.4. Bemerkungen *Remarks*

: Die Befestigungspunkte und zulässige Anhän-  
gelast am Opel Tigra Twin Top 2006 und bau-  
gleicher Fahrzeuge in Verbindung mit dem  
Kupplungstyp 1706T30 wurden gemäß Tech-  
nischen Bericht 08-00312-CX-GBM (ABG Nr.  
M 9926) überprüft und genehmigt.  
*The fixing points and the towable mass have*  
*been verified and approved according to tech-*  
*nical report 08-00312-CX-GBM (ABG Nr.*  
*M 9926).*



Prüfbericht / Test Report.:	08-00389-CX-GBM	AM-HZKS
Hersteller / Manufacturer:	GDW, Waregem	ECE R55-01
Typ /Type:	1706T30	Seite 5 von 5

### 3. Anlagen Appendices

1. Liste der Änderungen : --  
*List of modifications*
2. Mitteilung nach Anhang 1 : 2 Blatt  
*Communication according 2 Sheets*  
annex 1
3. Verzeichnis der Herstellerunter- : Siehe Anlagen  
lagen :  
*Index of information documents See enclosures*
4. Herstellerunterlagen : --  
*Information documents*
5. Sonstige Anlagen : --  
*Further Appendices*

### 4. Schlussbescheinigung Statement of conformity

Der in den Herstellerunterlagen beschriebene Typ entspricht der o.a. Prüfspezifikation.  
*The type described with the information documents is in compliance test Specification mentioned above.*

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 5.  
*The Test Report comprises pages 1 to 5.*

Dieser Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.  
*The Test Report shall be reproduced and published in full only and by the client only. It shall be reproduced partially with the written permission of the Test Laboratory only.*

### PRÜFLABORATORIUM TEST LABORATORY

akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes,  
*accredited by accreditation authority of Kraftfahrt-Bundesamt,*  
Bundesrepublik Deutschland  
*Federal Republic of Germany*

TÜV SÜD Automotive GmbH

Homologation  
Komponenten & Systeme

Garching, 15-10-2008

amtlich anerkannter Sachverständiger  
Dipl.-Ing. J. Westphaling

